

Балаковский инженерно-технологический институт – филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования  
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Факультет атомной энергетики и технологий  
Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

по дисциплине «Иностранный язык для профессионального общения»

**Направления подготовки/специальность**

«38.03.01 Экономика»

**Основная профессиональная образовательная программа**

«Экономика предприятий и организаций»

**Квалификация выпускника**

*Бакалавр*

**Форма обучения**

Очная

Балаково

## Цель освоения дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является развитие иноязычной коммуникативной профессионально-ориентированной компетенции студентов на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной сфере деятельности. Изучение дисциплины предполагает упрочение и развитие приобретенных знаний, умений и навыков для успешного осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке.

## Место дисциплины в структуре ООП ВО

Изучение дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» основывается на знаниях, которые получены студентами на базовом курсе «Иностранный язык», и демонстрирует уровень сформированности знаний и умений в разных видах речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является знание русского языка, умение работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, выявлять и анализировать полученную информацию.

Дисциплина «Иностранный язык для профессионального общения» взаимосвязана с такими вузовскими дисциплинами как «Философия науки и техники» и «Инженерная психология», составляющими содержание образовательной программы профессиональной подготовки бакалавра.

## Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины у студента формируются следующие компетенции:

универсальные

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	З-УК-4 Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации У-УК-4 Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках В-УК-4 Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках

УКЦ-1	Способен в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей	<p>З-УКЦ-1 Знать: современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также основные приемы и нормы социального взаимодействия и технологии межличностной и групповой коммуникации с использованием дистанционных технологий</p> <p>У-УКЦ-1 Уметь: выбирать современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе и применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды с использованием дистанционных технологий</p> <p>В-УКЦ-1 Владеть: навыками применения современных информационных технологий и цифровых средств коммуникации, в том числе отечественного производства, а также методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде с использованием дистанционных технологий</p>
-------	---	---

### Задачи воспитания, реализуемые в рамках освоения дисциплины

Направление/ цели	Создание условий, обеспечивающих	Использование воспитательного потенциала учебной дисциплины	Вовлечение в разноплановую внеучебную деятельность
Духовно- нравственное воспитание	- формирование личностно-центрированного подхода в профессиональной коммуникации, когнитивно-поведенческих и практико-ориентированных навыков, основанных на общероссийских традиционных ценностях <b>(ВЗ)</b>	Использование воспитательного потенциала дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык для профессионального общения», «Психология», «Инженерная психология», «Русский язык и культура речи», «Русский язык для делового и профессионального общения».	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Организация площадки ежегодной Международной образовательно-патриотической акции «Фестиваль сочинений РусФест» (осенняя сессия).</li> <li>2. Участие в ежегодном Всероссийском диктанте по английскому языку.</li> <li>3. Организация и проведение конкурса «Проба пера».</li> <li>4. Переводческий тренинг с организацией экскурсий на промышленные предприятия и учреждения культуры.</li> <li>5. Проведение и участие в Олимпиадах по формированию навыков межкультурной коммуникации.</li> <li>6. Участие в конкурсах профессионально-ориентированного перевода.</li> <li>7. Организация и проведение межмуниципальной лингвистической викторины.</li> </ol>

			8. Проведение тренингов социально-психологического самочувствия студентов.
--	--	--	--

### Структура и содержание учебной дисциплины

Дисциплина преподается студентам в 4-5-м семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа.

### Очная форма обучения Календарный план

№ Р а з д е л а	№ Т е м ы	Наименование раздела (темы) дисциплины	Виды учебной деятельности (в часах)					Аттестация раздела (форма*)	Максимальный балл за раздел**
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	СРС		
<b>4 семестр</b>									
1	1	Виды предприятий, структура предприятий	18			8	10	Входной контроль, ТЗ Тест	30
	2	Менеджмент	18			8	10		
2	3	Рынок труда и конкуренция	18			8	10	ТЗ Тест	30
	4	Ключевые компетенции современного экономиста	18			8	10		
<b>Вид промежуточной аттестации</b>			<b>72</b>			<b>32</b>	<b>40</b>	Зачет:	40
<b>5 семестр</b>									
3	5	Деловое письмо	18			8	10	ИДЗ Тест	30
	6	Устройство на работу	18			8	10		
4	7	Официальное, неофициальное общение.	18			8	10	ИДЗ Тест	30
	8	Ролевое поведение личности в обществе.	18			8	10		
<b>Вид промежуточной аттестации</b>			<b>72</b>			<b>32</b>	<b>40</b>	<b>Зачет с оценкой:</b>	40

\* - сокращенное наименование формы контроля

\*\* - сумма максимальных баллов должна быть равна 100 за семестр, включая зачет и(или) экзамен

Сокращенное наименование форм текущего контроля и аттестации разделов

Обозначение	Полное наименование
ИДЗ	индивидуальное домашнее задание
ТЗ	творческое задание

Содержание лекционного курса не предусмотрено учебным планом

### Перечень практических занятий

<b>Тема практического занятия. Вопросы, обрабатываемые на практическом занятии</b>	<b>Всего часов</b>	<b>Учебно-методическое обеспечение</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Тема 1: <u>Виды предприятий, структура предприятий</u> Современное состояние и перспективы развития отрасли. Ведущие компании в области экономики в России и за рубежом. Научная поисковая работа с Интернет ресурсами и с профессионально - ориентированной литературой.	8	1, 2, 3, 4, 5, 6
Тема 2: <u>Менеджмент</u> Термины и терминсистемы в профессионально-ориентированных текстах. Многозначность терминов. Проблемы эквивалентности в техническом переводе.	8	
Тема 3: <u>Рынок труда и конкуренция</u> Предпереводческий анализ. Особенности перевода общенаучной лексики с иностранного языка на русский. Детальный перевод индивидуальных текстов. Структура аннотации. Клише для аннотирования текста по специальности.	8	
Тема 4: <u>Ключевые компетенции современного экономиста</u> Оформление творческого задания : детальный перевод теста , аннотация , терминологический словарь (глоссарий).Представление ТЗ на занятии.	8	
Тема 5: <u>Деловое письмо</u> Структура и виды деловых писем. Оформление делового письма. Образцы деловых писем. Общеупотребительные сокращения в деловой переписке. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Ролевая игра ( подбор языкового материала, распределение ролей).	8	
Тема 6: <u>Устройство на работу</u> Собеседование при устройстве на работу. Устройство на работу (поиск и подача объявлений, написание необходимых документов – мотивационного письма, резюме). Ролевая игра.	8	
Тема 7: <u>Официальное, неофициальное общение.</u> Правила речевого этикета Этика делового общения.	8	
Тема 8: <u>Ролевое поведение личности в обществе</u> Деловая командировка. Телефонный разговор с иностранным партнером.	8	

### **Перечень лабораторных работ не предусмотрен учебным планом**

#### **Задания для самостоятельной работы студентов**

<b>Вопросы для самостоятельного изучения (задания)</b>	<b>Всего часов</b>	<b>Учебно-методическое обеспечение</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Работа с индивидуальными материалами. Овладение структурно-композиционными особенностями специальных текстов. Поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов (с привлечением Интернет-ресурсов) .	10	1, 2, 3, 4, 5, 6

Освоение новых лексических единиц (терминов) и их употребление в узком контексте. Работа со специальной лексико-графической литературой.	10	
Детальный письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста с использованием отраслевого словаря. Изучение структуры аннотации и клишированных фраз. Изучение терминологии по прочитанному тексту.	10	
Подготовка индивидуального творческого задания (письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста, составление аннотации терминологического словаря).	10	
Изучение наиболее встречающихся фраз в деловом письме. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	10	
Перевод объявлений о найме на работу. Выполнение письменных заданий (составление мотивационного письма и резюме). Подготовка к участию в ролевой игре.	10	
Выполнение заданий, связанных с разными видами речевого делового общения (диалоги, полилоги).	10	
Знакомство с элементами устной иноязычной коммуникации. Диалоги/полилоги по телефону.	10	

### **Расчетно-графическая работа не предусмотрена учебным планом**

### **Курсовая работа не предусмотрена учебным планом**

#### **Образовательные технологии**

При реализации учебного материала курса используются различные образовательные технологии, способствующие созданию атмосферы свободной и творческой дискуссии как между преподавателем и студентами, так и в студенческой группе. Целью при этом является выработка у студентов навыков и компетенций, позволяющих самостоятельно вести исследовательскую и научно-педагогическую работу.

Аудиторные занятия проводятся в виде практических занятий. Самостоятельная работа студентов проводится под руководством преподавателей, с оказанием консультаций и помощи при подготовке к контрольным работам, выполнении домашних заданий.

Образовательные технологии обучения видам иноязычной речевой деятельности:

- интерактивные образовательные технологии без использования технических средств (технологии коммуникативного обучения, полилог, диалог, технология развития критического мышления, стратегия обучения в сотрудничестве, технология проектов, технология индивидуализации обучения, технология разноуровневого обучения);

- интерактивные образовательные технологии с использованием технических средств (технология модульного обучения, технология тестирования);

- информативно-коммуникативные информационные технологии (технология использования компьютерных программ, Интернет-технологии).

## Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине обеспечивает проверку освоения планируемых результатов обучения (компетенций и их индикаторов) посредством мероприятий текущего, рубежного и промежуточного контроля по дисциплине.

Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения представлено в следующей таблице.

П/п	Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины	Код контролируемых компетенций (или их частей)	Наименование оценочного средства
<b>4 семестр</b>			
Входной контроль			
1	Входной контроль		Вопросы входного контроля (письменно)
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
2	Виды предприятий, структура предприятий Менеджмент	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1	ТЗ; Тест
3	Рынок труда и конкуренция Ключевые компетенции современного менеджера	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	ТЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
4	Зачет	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	Вопросы к зачету (письменно) –
<b>5 семестр</b>			
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
5	Деловое письмо Устройство на работу	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	ИДЗ, Тест
6	Официальное и неофициальное общение Ролевое поведение личности в обществе	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	ИДЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
7	Зачет с оценкой	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	Вопросы к зачету с оценкой (письменно)

При изучении дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» используются следующие оценочные средства:

### Входной контроль:

- диагностический тест, целью которого является определение уровня знаний студентов, приобретенного на базовом курсе. Предлагаемый диагностический тест проверяет сформированность навыков и умений в разных видах иноязычной речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

**Текущий контроль** – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течении семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию.

Формами текущего контроля являются:

- индивидуальное домашнее задание (ИДЗ) – контроль которого предполагает проверку перевода деловых писем; усвоение фраз-клише, используемых в деловых письмах, перевод профессионально-ориентированных текстов.

- творческое задание (ТЗ) - представляет собой работу над тематическими профессионально-ориентированными текстами в соответствии с рабочей программой (общий объем 8000 печатных знаков) с выполнением типовых речевых заданий. Основной целевой установкой обучения языковой коммуникации в профессиональной области является не только получение информации из иноязычного источника, но и обсуждение основных проблем, изложенных в тексте, и умение высказать свое мнение по профессиональным вопросам. Оцениваются актуальность выбранной темы, глубина и полнота освещения проблемы, оригинальность презентации, творческий характер выступления, коммуникативные навыки участников на иностранном языке. Необходимо указать сайт и дату обращения к Интернет-ресурсу.

### **Рубежный контроль**

Тесты – фонд контрольных заданий, предназначенных для определения качества освоения студентом учебного материала в рамках программы дисциплины – являются неотъемлемой частью образовательной программы. Контрольно-измерительные материалы необходимы для проведения комплексной проверки знаний, умений и навыков студентов. Тестовые задания эффективны, в том числе и для самостоятельной работы студентов. Правильность выполнения заданий и выявление пробелов в знаниях могут осуществляться как преподавателем, так и самим обучающимся.

Аттестация раздела по дисциплине проводится в форме тестирования в 4-5 семестрах.

**Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр); в 5-м семестре - в форме зачета с оценкой.**

## 4 СЕМЕСТР АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### **Входной контроль**

#### Computer

50 years ago, people hadn't even heard of computers, and today we cannot imagine life without them.

Computer technology is the fastest-growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on.

Very soon we'll have computers that we'll wear on our wrists or even in our glasses and earrings. Such wearable computers are being developed in the USA.

Japan's biggest mobile-phone company has just realized its cleverest product so far, the i-mode, a mobile phone that allows you to surf the Internet as well as make calls. People

are already using the phone to check the news headlines, follow the stockmarket and download the latest jokes. Soon they will be able to buy cinema tickets and manage their bank accounts.

The next generation of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic 'neural networks'. Of course, they'll be still a lot simpler than human brains, but it will be a great step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, understand and control the world's money markets, identify criminals and control space travel.

Computer revolution is changing our life and our language, too. We are constantly making up new words or giving new meanings to old ones. Most of computer terms are born in Silicon Valley, the world's top computer-science center.

I. Choose an answer – a or b.

1. A mouse is
  - a) A small furry animal with a long tail
  - b) A small box used to operate a computer
2. To surf is
  - a) To ride on board of the waves of the sea
  - b) To move around the Internet
3. A bug is
  - a) A small insect
  - b) An error in a computer programme
4. A flame is
  - a) A red or yellow burning gas seen when something is on fire
  - b) An unfriendly or rude e-mail
5. To boot is
  - a) To kick
  - b) To start a computer
6. A geek [gi:k] is
  - a) Someone who bites the heads off alive chickens as part of a show
  - b) A person who knows everything about computers

II. Choose an answer – a, b or c.

1. What do you use a modern for?
  - a) To print a document
  - b) To play music on your computer
  - c) To send messages along a telephone line
2. What do you use when you want to look for sites on the world wide web?
  - a) A browser
  - b) A CD ROM
  - c) A printer
3. What can you use the Internet for?
  - a) To delete a file from your computer
  - b) To help you find information and communicate with people
  - c) To make your computer work faster
4. What do you use a scanner for?
  - a) To transfer photos and texts to your computer
  - b) To find certain files on the Internet
  - c) To clean your computer
5. How much is a gigabyte?

- a) 1,000 megabytes
- b) 100 megabytes
- c) 1000 bytes

III. Match the words (or phrases) to the definitions.

- 1. Chat room
- 2. E-commerce
- 3. Joystick
- 4. Cyberspace
- 5. Desktop
- 6. Multitasking

a) The ability of a computer to run several programmes at once

b) The screen you see after you've switched your computer

c) An area on the Internet where people can communicate with each other in 'real time'

d) The business of buying and selling goods and services on the Internet

e) A stick which helps you move in computer games

f) The imaginary place where electronic messages, information pictures, etc., exist when they are sent from one computer to another

IV. True or False?

1. You use the Internet, you need a computer, a radio and a phone line.

2. You can use the Internet to read newspapers and magazines.

3. You cannot use the Internet to play video games.

### **Рубежный контроль**

#### **Тестовые задания.**

Тест 1: на понимание прочитанного.

The United Kingdom is a major developed economy. It is the world's fifth largest by nominal GDP. It is currently the second largest economy in the European Union in terms of purchasing power parity and the third largest economy in terms of nominal GDP. The United Kingdom is also a member of the G8 and the European Union.

The UK was the first country in the world to industrialize in the 18th and 19th centuries, and for much of the 19th century possessed a predominant role in the global economy. The extensive war efforts of both World Wars in the 20th century and the dismantlement of the British Empire also weakened the UK economy in global terms, and by that time Britain had been superseded by the United States as the chief player in the global economy

At the start of the 21st century, however, the UK still possesses a significant role in the global economy, due to its large Gross Domestic Product and the financial importance that its capital, London, possesses in the world. The United Kingdom is one of the world's most globalised countries. The capital, London, is a major financial centre for international business and commerce and is one of three "command centres" for the global economy. The UK has large coal, natural gas, and oil reserves. Service industries, particularly banking, insurance, and business services, account for the largest proportion of GDP and employ around 70% of working populations. Tourism is the 6th largest industry in UK.

1. Что представляет собой аннотация?

a. Аннотация содержит полную информацию, характеризующую

грамматические особенности первоисточника.

b. Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.

c. Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.

2. В какой части аннотации рассматривается перечень затронутых проблем?

a. Во вводной части.

b. В основной части.

c. В заключительной части.

3. Какие выражения преобладают в аннотациях?

a. Клишированные фразы

b. Выражения с двойным отрицанием.

c. Выражения с глаголом "to be".

Выберите подходящее клише и закончите предложения:

4. ... «Economy of Great Britain»

a) The text deals with the ...

б) The title of the text is...

5. ... position of Great Britain in the global economy.

a) The text is taken from...

б) The text deals with the ...

6. In this text it is also mentioned about...

a) the sights of London

б) the important role of London.

7. The main industrial branches...

a)... are discussed.

б) ... are given.

Завершите предложения, опираясь на текст:

8. The article touches upon...

9. The author comes to the conclusion that...

10. Выберите подходящее клише для заключительной части :

a) The author of the text is...

б) The article is of great interest to...

в) The text can be divided into 2 parts.

Тест 2: на понимание прочитанного:

### FOREIGN INVESTMENTS IN THE RUSSIAN OIL INDUSTRY BOOM, BUT WITHOUT HELP FROM RUSSIA

A. From the Caspian Sea to Sakhalin Island Western oil companies are hungrily eyeing the world's last oil and gas frontier. Home to an estimated 40% of the world's remaining reserves, the oil and gas fields of the CIS are attracting a queue of potential foreign investors. Such Western investors have already found a receptive\* audience in Russia, Kazakhstan, Turkmenistan and Azerbaijan, since foreign capital and expertise are vital to develop their oil fields and secure a valuable source of hard currency. Paradoxically, one of Russia's most profitable industries, and its biggest export earner, has been run down\* by decades of underinvestments in equipment and by inefficiencies arising from the centralised management from Moscow. The result has been a decline in the sector.

B. Crude\* oil output in Russia, which accounts for 80% of production in the former Soviet Union, is expected to fall to 400m tons this year from 450m tons in 1991, and 505 m tons in 1990. Exports projected at 100m tons this year will be 50% down on last year's level. Of course in such conditions, the Government of the RF is taking steps to encourage the investment in the oil industry which is badly needed to arrest its decline. But the rush\* by Western oil companies into the republics has so far yielded\* only a few big deals and they are still on paper.

C. To date, foreign investment in the oil sector is estimated at \$200m - a relatively small figure by the standards of the international oil industry. There are only 20 relatively small oil joint ventures registered in the Russian Republic, of which only 16 are operating. Despite the government's efforts, a lot of political and legislative obstacles still stand in the way of large-scale investments.

D. There is also a problem of the political and economic instability preventing\* Russia and other republics from making a transition to a capitalist economy. The Russian government which started to implement\* an ambitious programme of market reforms may yet fall, with the loss of benefits granted to foreign investors. Until the political system is stabilized, the search for high returns and quick paybacks will prevail over\* the long-term investments in the development that industry needs.

receptive - восприимчивый

run down - слабеть

crude - сырой, неочищенный

rush - стремительный бросок

yield-приносить, давать( в результате)

prevent- мешать

implement- выполнять

prevail over-преобладать

Прочитайте текст и ответьте на вопрос

Завершите предложение в соответствии с основной темой абзаца

1. The A passage is about
  - A. ... the Russian oil reserves and the foreign investors' profits
  - B. ...the problem of making a transition to a capitalist economy
  - C. ... the business transactions in the oil industry
  - D. ... the policy of market reforms in RussiaОпределите, в каком абзаце сообщается
2. о количестве совместных предприятий, работающих в области нефтедобычи в России
3. Выберите предложение, соответствующее содержанию текста
  - A. Neither oil reserves in the Chechen Republic nor the oil pipeline passing across its territory can be of strategic importance to Russia.
  - B. The current commercial oil reserves on the territory of the republic amount to a little more than 500 million tons.
  - C. The greatest oil price increase was recorded in the cities of the central region.
  - D. Russia's oil industries have reduced their output.Выберите вариант завершения предложения, соответствующий содержанию текста  
Подберите английский эквивалент слову, данному в скобках
4. The (частная собственность) is the most common type of ownership in many Western countries.
  - A. sole proprietorship

- B. corporation
  - C. partnership
  - D. accounts
5. (Реклама) is used to increase sales by making the product known to a wider audience.
- A. marketing
  - B. advertising
  - C. distributing
  - D. development
6. By modernizing the factory our firm hopes to increase its (выпуск продукции).
- A. salary
  - B. overtime
  - C. income
  - D. output
7. The instructions on the way the (потребители) should use the product are given on the labels.
- A. transactions
  - B. dealers
  - C. brokers
  - D. consumers
8. The largest (должники) today are gas distributors, metallurgical, agro-chemical and power plants.
- A. creditors
  - B. users
  - C. debtors
  - D. customers
- Заполните пропуск подходящим термином
9. To date, foreign \_\_\_\_\_ in the oil sector is estimated at \$200m - a relatively small figure by the standards of the international oil industry.
- A. contribution
  - B. investment
10. There are only 20 relatively small oil joint \_\_\_\_\_ registered in the Russian Republic, of which only 16 are operating.
- A. Ventures
  - B. Plants

**Промежуточная аттестация** – осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

## Входной контроль

Дополните предложения. (Ergänzen Sie die Sätze)

1) Man diskutiert viel über \_\_\_\_ (f). 2) Unsere Umwelt ist \_\_\_\_ (c). 3) Die wichtigsten Probleme sind \_\_\_\_ (k). 4) Der Wald ist nicht \_\_\_\_ (d). 5) Er wird durch \_\_\_\_ (e) und \_\_\_\_ (e) vernichtet. 6) Tiere und Pflanzen \_\_\_\_ (n). 7) Das Wasser wird durch \_\_\_\_ (l) verschmutzt. 8) In dem \_\_\_\_ (o) Flüssen kann man nicht baden. 9) Das Leben der Fische und Wasserpflanzen \_\_\_\_ (b). 10) \_\_\_\_ (m) auch dem Boden. 11) Sehr gefährlich ist auch \_\_\_\_ (h). 12) In den Großstädten sind \_\_\_\_ (a) und \_\_\_\_ (a) grosse Probleme. 13) \_\_\_\_ (g) machen die Leute krank. 14) \_\_\_\_ (i) wachsen immer höher. 15) Immer aktueller wird \_\_\_\_ (j).

a. der Lärm, die Müllberge; b. bedroht; c. in Gefahr; d. gesund; e. den sauern Regen und die Abgase der Industrie; f. Die Natur- und Umweltverschmutzung; g. der Müll, der Lärm; h. Das Ozonloch; i. Der Wasser- und Energieverbrauch; j. Waldsterben; k. Luft- und Wasserverschmutzung; l. industrielle Abwässer; m. Die Schadstoffe vergiften; n. sterben aus; o. verschmutzten.

Найдите соответствия. (Wozu muss man das alles tun? Ordnen Sie zu.)

- |  |  |
|--|--|
| 1) Die Müll-Aktionen könnten                   | a. die Stadt saubermachen                                |
| 2) Die umweltfreundlichen Technologien könnten | b. die Menschen auf die Umweltprobleme aufmerksam machen |
| 3) Die Umweltzeitung könnte                    | c. die Luft verbessern                                   |
| 4) Die Fußgängerzonen könnten                  | d. das Wasser reinigen                                   |
| 5) Die Fernsehsendungen könnten                | e. die Umwelt nicht zerstören                            |
| 6) Die Sammel-Aktionen könnten                 | f. vom Lärm befreien                                     |
| 7) Die gepflanzten Bäume könnten               | g. die Menschen umweltbewusst machen                     |
| 8) Die Kläranlagen könnten                     | h. die Abfälle reduzieren und die Energie sparen         |

## Рубежный контроль

### Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

#### Гüter und Güterarten

A. Alle Mittel, die Bedürfnisse des Menschen direkt oder indirekt befriedigen, nennt man Güter. Güter sind für den Menschen nützlich, weil sie das bestehende Mangelgefühl beseitigen. Die Bedürfnisse des Menschen sind uferlos, die Güter dagegen sind begrenzt und knapp. Die Knappheit der Güter resultiert aus dem Spannungsverhältnis zwischen unbegrenzten Bedürfnissen und den begrenzten Mitteln, die zur Bedürfnisbefriedigung zur Verfügung stehen. Deshalb ist der wirtschaftende Mensch gezwungen, mit den knappen Gütern sparsam und planvoll umzugehen.

B. Um ihren Bedarf zu decken, müssen die Menschen geistig und körperlich arbeiten. Sie müssen die notwendigen Sachgüter erzeugen (z.B. Nahrungsmittel, Kleidung, Schuhe, Wohnung, Möbel, Maschinen, Autos) und die erforderlichen Dienstleistungen verrichten (z.B. Handel, Banken, Versicherungen, Gesundheits- und Rechtspflege, Verwaltung, Schulen) oder Rechte in Anspruch nehmen (z.B. patente, Lizenzen).

C. Der Oberbegriff „Güter“ umfasst also: Sachgüter, die der Mensch durch seine wirtschaftliche Tätigkeit erst schaffen muß, sind wirtschaftliche Güter. Nicht alle Güter

werden durch wirtschaftliche Tätigkeit erstellt. So gibt es Güter, die die Natur dem Menschen frei zur Verfügung stellt, für die er keinerlei Arbeit leisten muß, wie z.B. Luft und Tageslicht. Man nennt diese Güter freie Güter, sie sind nicht Gegenstand des Wirtschaftens, weil sie unbegrenzt vorhanden sind. Daher ist man auch nicht bereit, einen Preis dafür zu zahlen.

D. Durch Bearbeitung können freie zu wirtschaftlichen Gütern werden. Wird z.B. Meerwasser gereinigt, mit Kohlensäure versetzt und dem Verbraucher angeboten, so ist aus einem freien ein wirtschaftliches Gut geworden. Die Wirtschaft befasst sich nur mit wirtschaftlichen Gütern. Diese werden aus Stoffen, die die Natur bietet, durch Be- oder Verarbeitung produziert.

Прочитайте текст и ответьте на вопрос.

1. Welche Mittel nennt man Güter?

- A. Alle Mittel sind Güter.
- B. Die Mittel, die die Bedürfnisse des Menschen direkt befriedigen.
- C. Die Mittel, die die Bedürfnisse des Menschen indirekt befriedigen.
- D. Das sind die Mittel, die die Bedürfnisse des Menschen befriedigen.

Завершите предложение в соответствии с основной темой абзаца.

2. Die Menschen müssen arbeiten,

- A....um Güter zu, erzeugen.
- B....um ihren Bedarf zu decken.
- C....um Nahrungsmittel zu erzeugen.
- D....um Kleidung zu erzeugen.

3. Определите, в каком абзаце сообщается о товарах, которыми занимается экономика.

4. Выберите предложение, соответствующее содержанию текста.

- A. Der Mensch hat zu viele Bedürfnisse.
- B. Die Bedürfnisse des Menschen sind knapp.
- C. Der Mensch hat einige Bedürfnisse
- D. Der Mensch hat keine Bedürfnisse

Выберите варианты завершения предложения, соответствующий содержанию текста.

5. Es gibt Güter,

- A. ....die der Mensch nicht braucht.
- B. ....die der Mensch oft braucht.
- C. ....die die Natur uns frei zur Verfügung stellt.
- D. ....die die Natur nicht hat.

Соотнесите данные утверждения с соответствующими абзацами текста A,B,C,D.

- 6. Nicht alle Güter, werden durch wirtschaftliche Tätigkeit produziert.
- 7. Güter beseitige das bestehende Mangelgefühl.
- 8. Die Menschen müssen verschiedene Dienstleistungen verrichten.
- 9. Es gibt auch freie Güter.
- 10. Ein freies Gut kann zu einem wirtschaftlichen Gut werden.

Подберите немецкий эквивалент слову, данному в скобках.

11. (Экономические товары) werden vom Menschen hergestellt.

1. einige Güter.
2. viele Güter.
3. knappe Güter.
4. wirtschaftliche Güter.
- 5.

12. Luft ist ein (бесплатный товар).

- A. nötiges Gut.
- B. freies Gut.
- C. teures Gut.
- D. bezahltes Gut.

13. Wirtschaftliche Güter haben einen (цена).

- A. Preis.
- B. Stoff.
- C. Gegenstand.
- D. Meinung.

14. Man muß den (потребность) decken.

- A. Mangel.
- B. Nachfrage.
- C. Bedarf.
- D. Mittel.

15. In jedem Land spielt (торговля) eine große Rolle.

- A. Wohnung.
- B. Schuhe.
- C. Handel.
- D. Verwaltung.

Выберите форму сказуемого.

16. Güter .... Das bestehende Mangelgefühl.

- A. beseitigt.
- B. beseitigte.
- C. beseitigtet.
- D. Beseitigen.

17. Der Mensch .... die notwendigen Sachgüter.

- A. erzeugt.
- B. erzeugst.
- C. erzeugen.
- D. erzeuge.

18. Die Menschen .... dafür einen hohen Preis .....

- A. hat gezahlt.
- B. haben gezahlt.

- C. habt gezahlt.
- D. hast gezahlt.

19. Uns .... viele Güter zur Verfügung .....

- A. wird stehen.
- B. werdet stehen.
- C. werden stehen.
- D. wirst stehen.

20. Dieses Problem .... heute ....

- A. werden besprochen.
- B. wurden besprochen.
- C. werdet besprochen.
- D. wird besprochen.

21. .... ich jetzt gehen?

- A. Sollt.
- B. Darf.
- C. Müssen.
- D. Willst.

Выберите степень сравнения.

22. Dieser Weg ist der ....

- A. kurz.
- B. kürzer.
- C. kürzeste.
- D. am kürzesten.

Подберите форму причастия.

23. Wir haben gestern die .... Arbeit besprochen.

- A. erfüllende.
- B. erfüllenden.
- C. erfüllten.
- D. erfüllte.

24. Der Leiter wird heute über die .... Arbeitslosigkeit sprechen.

- A. ansteigende.
- B. ansteigenden.
- C. ansteigend.
- D. angestiegenen.

Выберите вариант, отражающий структуру правильно построенного  
вопросительного предложения.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

25. Dieser neue Betrieb liefert in welche Länder seine Erzeugnisse  
gegenwärtig?

- A. 4 10 1 2 3 8 9 5 6 7

- B. 5 6 7 4 1 2 3 10 8 9
- C. 1 2 3 8 9 4 5 6 7 10
- D. 4 10 1 2 3 5 6 7 8 9

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

### Chef sein ist nicht leicht

Wie muss eigentlich ein guter Chef sein und was wird von ihm erwartet? Führungskräfte müssen den Interessen der Firma und der Mitarbeiter gerecht werden – eine große Herausforderung, die im Alltag nicht immer gelingt.

Vorgesetzte und Führungskräfte müssen ein gutes Arbeitsklima in ihren Teams schaffen und ihre Mitarbeiter motivieren. In Deutschland scheinen aber manche von ihnen genau damit Probleme zu haben: Laut einer Studie des Instituts der Deutschen Wirtschaft aus dem Jahr 2013 gaben zwar 69 Prozent der Beschäftigten an, dass ihr Chef sie zumindest manchmal unterstützt. Im EU-Durchschnitt sind es aber 81 Prozent.

Dabei spielen Vorgesetzte eine wesentliche Rolle bei der Frage, wie zufrieden die Mitarbeiter mit ihrer Arbeit sind. Das ist auch in den meisten Führungsetagen bekannt, meint Jörg Menno Harms, der im Aufsichtsrat der Firma Hewlett Packard sitzt. Im Arbeitsalltag fehlt aber oft die Zeit, über die Führungskonzeption nachzudenken, sagt er.

Hinzu kommt, dass viele Führungskräfte der mittleren und unteren Ebene oft nur noch das machen dürfen, was ihnen von oben gesagt wird, kritisiert Harms. Eigenverantwortlich arbeiten dürften sie nicht. So besteht die Gefahr, dass vor allem das mittlere Management seine Mitarbeiter immer technokratischer führt, sagt Harms.

Laut Gudrun Happich, Beraterin für Führungskräfte, wäre heute eigentlich eine andere Art des gemeinsamen Arbeitens nötig. Führungskräfte müssten sich mehr auf ihre Mitarbeiter verlassen und Arbeit an sie delegieren. Im Team sollten sie eher Moderator sein. Happich sagt: "Ein Chef ist nur dann ein guter Chef, wenn er eine extrem gute Mannschaft hinter sich hat."

#### Fragen zum Text

1. Was steht nicht im Text? Gute Führungskräfte sollten ...
  - a) ihre Mitarbeiter kontrollieren.
  - b) die Ziele des Unternehmens verfolgen.
  - c) für eine gute Atmosphäre in ihrem Team sorgen.
  
2. Im Arbeitsalltag ...
  - a) können die Führungskräfte über ihren Stil der Mitarbeiterführung nachdenken.
  - b) müssen die Führungskräfte oft tun, was die Unternehmensleitung bestimmt.
  - c) dürfen die Führungskräfte die meiste Arbeit delegieren.
  
3. Welche der Aussagen der Experten steht im Text?
  - a) Harms: Die Führungskräfte sollten technokratischer arbeiten.
  - b) Happich: Die Führungskräfte sollen zwischen ihren Mitarbeitern vermitteln.
  - c) Happich: Gute Teams brauchen keinen guten Chef.
4. Wie heißt der richtige Konjunktivsatz? Wenn die Führungskräfte die Beschäftigten ausreichend ... , dann ... diese zufriedener.
  - a) unterstützen ... würden
  - b) unterstützen werden ... wären
  - c) unterstützen würden ... wären

5. Wie heißt der richtige Konjunktivsatz? Wenn die Führungskräfte mehr Zeit für ihre Übungen als Moderator ... dann ... sie die Mitarbeiter besser unterstützen.

- a) haben würden ... konnten
- b) haben ... könne
- c) hätten ... könnten

**Промежуточная аттестация** – осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

- 1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
- 2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
- 3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
- 4. Лексический тест (20 мин.).

## 5 СЕМЕСТР АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

**Рубежный контроль.**

**Тестовые задания**

Тест 1. Деловое письмо

1. Соотнесите фразы из письма.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sincerely yours,                     | a) salutation                             |
| 2. Mr. Black                            | b) the reference to the previous contacts |
| 3. Write back soon!                     | c) the reference to the future contacts   |
| 4. Dear Sirs,                           | d) the closing sentence                   |
| 5. It was great to receive your letter! | e) signature                              |

2. Выберите правильный вариант написания адреса:

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1. a) 6, Gagarin Street<br>Moscow<br>Russia  | b) Moscow<br>Gagarin Street,<br>Russia Gagarin | c) Russia<br>6 Moscow<br>Street, 6        |
| 2. a) Russia<br>Volgograd                    | b) Volgograd Russia                            | c) Volgograd<br>Russia                    |
| 3. a) Russia Pskov                           | b) Russia<br>Pskov                             | c) Pskov<br>Russia                        |
| 4. a) Saratov<br>54, Titova Street<br>Russia | b) 54, Titova Street<br>Saratov<br>Russia      | c) Russia<br>Saratov<br>Titova Street, 54 |

3. Выберите правильный вариант написания даты:

- 1. a) 2011 the 20-th of December
- b) 20-th December, 2011
- c) 2011 December 20
- 2. a) 20/12/2012
- b) 2011/5/29
- c) 06/12

3. a) 4/22/2012

b) 4/22

c) April 2012

4. a) March 2012

b) 5-th March

c) March 5, 2012

4. Расположите следующие адреса в соответствии с правилами оформления

1. Russia Flat 2100 Mira Street Tula

2. Pyatigorsk 46 Kirova Street Russia

3. Novgorod Russia Flat 124 Lenina Street

4. 86 Russia Lesnaya Street Kirov

5. Flat 3594 Krasnodar Krasnaya Street Russia

5. Расположите части письма в нужном порядке.

1. signature

2. closing sentence

3. complimentary close

4. salutation

5. opening sentence

6. date

7. body of the letter

Тест 2. Тест на понимание прочитанного:

### RISK MANAGEMENT

Entrepreneurship is about taking risks. An entrepreneur risks the loss of capital which he invests in an enterprise. If the enterprise is successful, he or she will earn profits and probably also a capital gain; if it is a failure, the capital invested may lose its value. Exposure means being open to or vulnerable to risk. A business typically faces risks of various sorts. There are risks such as fire and theft, which can usually be insured against. There are general risks of business failure. Some businesses face the risk that their products will become obsolete following technical advances achieved by competitors; others, such as farmers, face risks which derive from the uncertainties of the weather. Businesses may also have exposure to the risks of foreign exchange movements or fluctuations in interest rates. Risk management describes the policies which a firm may adopt and the techniques it may use to manage the risks it faces. Broadly, there are two reasons why risk management makes good business sense: (a) a business may wish to reduce risks to which it is exposed to acceptable levels. What is an acceptable level of risk may depend upon various factors, including the scale of operations of the business and the degree to which its proprietors or shareholders are 'averse' to risk-taking; (b) a business may wish to avoid particular kinds of risks. For example, a business which makes widgets, although it is willing to accept the various risks inherent in widget-making (e.g., customers may prefer a competitor's product), may be averse to taking risks with exchange rates. The good reasons may include the fact that the risks are simply too great for the business to bear: for example, if exchange rate movements could easily put the business out of business. Or the business may wisely decide that since it is first and foremost a widget-maker of many years' experience without any real expertise in foreign exchange dealings, it should try to cut down on its exposure to foreign exchange risk. It may thus choose to manage those risks such as foreign exchange risks which derive from

conditions external to its business, which is widget-making. There are basically two ways in which exposure to risk may be reduced. (a) Pooling of risks. This method underlies insurance, in which risks which may be unacceptable to individual policyholders are aggregated or 'pooled' by being taken on by the insurance company. Pooling of risk also underlies the diversification of a portfolio of investments. (b) Hedging of risks. In the case of hedging, different parties come to an agreement which cancels one of the parties' risks against the others. The different parties may be subject to similar but opposite risks which they wish to hedge. Alternatively, one party may wish to hedge a risk while the other party may be a 5 speculator. In any case, it is likely in practice that financial intermediaries will be involved.

1. Match the words on the left with the definitions on the right:

- |                  |  |
|------------------|--|
| 1) risk          | a) someone who buys goods or services from a shop or business regularly                            |
| 2) customer      | b) a possibility that something bad may happen   |
| 3) dealer        | c) money which is earned by doing business, after all the costs are taken from it                  |
| 4) competitor    | d) an amount of money put into a business so that you can get a profit                             |
| 5) interest rate | e) a charge or payment fixed according to a standard scale   |
| 6) investment    | f) an agreement by contract to pay money in case of a misfortune such as damage, loss, or accident |
| 7) profit        | g) a person who buys and sells a particular type of things   |
| 8) insurance     | h) a person or firm competing with another or others   |

2. Complete the sentences with the words and phrases:

(a - face risks; b – competitors; c – insurance; d – company; e – capital; f - an agreement; g - take on the risk)

1. Having discussed the scale of operations including all possible risks, both parties came to \_\_\_\_\_.
2. Our \_\_\_\_\_ is prepared to accept the pooled risks of fire damage which you are unwilling to take individually.
3. Normally, all profitable businesses \_\_\_\_\_ of various sorts.
4. An entrepreneur risked the loss of \_\_\_\_\_ which he had invested in that enterprise.
5. If there is the prospect of making a profit, our customers may be prepared to \_\_\_\_\_.
6. If your products become obsolete because of technical advances achieved by \_\_\_\_\_, your business will face a great risk.

3. State whether the following statements are true or false. Comment on the true statements and correct the false ones.

1. Some proprietors may be prepared to take on the risk if there is no prospect of them making a profit.
2. Farmers often face risks which derive from the uncertainties of the weather.
3. If the risks are too great for the business to bear, the financial manager will try to reduce them to acceptable levels.
4. In hedging of risks it is likely in practice that financial intermediaries will not be involved.

**Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.**

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3. Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4. Тестовое задание (20 мин.).

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

**Рубежный контроль.**

**Тестовые задания**

Тестовое задание 1: Соотнесите фразы из делового письма.

Ergänzen Sie die Sätze mit passenden Wörtern und Wortverbindungen.

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 Wir... für die Herstellung von Auto- und Mobil-<br>rehkrane.  | a) geeignet;         |
| 2 Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns diese<br>Muster schnellstens... .. könnten.  | b) benötigen;        |
| 3 Außerdem... wir in diesem Schreiben eine Liste<br>Angebotes;<br>über Laborchemikalien..., welche mit Ihnen nicht ver-<br>handelt wurde.   | c) eines             |
| stellen;  | d) zur Verfügung     |
| 4 Wir verdanken Ihre Adresse der Handelsvertretung<br>in Köln, die uns mitteilte, dass Sie ... mit der Ausfuhr<br>der Druckgussmaschinen... | e) überreichten;     |
| 5 Nun möchten wir unser Gerätepark erneuern und<br>fanden, dass das Gerät XYZ für unser Einsatz am be-<br>sten... scheint.                  | f) beigelegt;        |
| 6 Bitte lassen Sie uns wissen, ob Sie... .., uns das<br>Angebot zu erteilen.  | g) schicken;         |
| 7 Wir... .. an Sie, weil Sie uns als anerkannter Kla-<br>vierimporteur... ..  | h) wenden uns;       |
| 8 Da unsere Brauereien mit Ihrer Ware zufrieden wa-<br>ren, ... wir, unseren Bedarf auch in diesem Jahr tei-<br>weise bei Ihnen zu decken.  | i) sich... befassen; |
| 9 Am 26.08.2009... wir Ihnen eine Anfrage... 2 Stück<br>sind<br>Walzen gemäß beiliegender Spezifikation.                                    | j) im Stande sind;   |
| 10 Für einen Zwischenbescheid, wann wir im Be-<br>sitz... sein werden, wären wir Ihnen sehr dankbar.  | k) empfohlen worden  |
|   | l) beabsichtigen     |

Тест 2: на понимание прочитанного:

Lesen Sie den folgenden Text, ordnen Sie nach dem Lesen die sechs Überschriften den sechs Absätzen zu.

- Neue Trends erkennen
- Erfolgreiche Konzepte kopieren
- Neue Ideen in allen Branchen verwirklichen
- Technische Entwicklungen nutzen
- Mit Spezialisierung abheben
- Marktlücken entdecken

### Die Geschäftsidee

Es gibt viele mögliche Geschäftsideen. Es gibt kein Produkt, keinen Markt, das oder der nicht weiterzuentwickeln wäre. Das ist die Chance für Ideenjäger. Finden Sie neue lohnende Geschäfte. Es gibt dabei eine Reihe von Quellen, aus denen man sich Anregungen für neue Geschäftsideen holen kann.

(1) \_\_\_\_\_

Selbst in gesättigten Märkten gibt es Nischen, die bislang noch unbesetzt sind. Um sie aufzuspüren, benötigen Sie zumeist detailliertes Branchenwissen. Manchmal reichen aber auch schon gesunder Menschenverstand oder eigene Erlebnisse.

(2) \_\_\_\_\_

Wildern Sie doch mal in fremden Revieren. In anderen Branchen und Ländern gibt es genügend Geschäftsideen, die ihren Erfolgsbeweis schon angetreten haben. Oft lassen sich diese übertragen. Wer Ideen kopiert, gründet oft mit eingeschränktem Risiko. Die Franchise-Idee basiert auf diesem Konzept. Als Franchise-Nehmer profitieren Sie vom Know-how anderer - wengleich gegen Bezahlung. Achten Sie aber auf eventuelle Urheberrechte oder andere gewerbliche Schutzrechte.

(3) \_\_\_\_\_

Alte Branchenhasen werden mit der Zeit betriebsblind. Eine pffiffige Neuheit macht selbst aus dem verschlafensten Konzept eine Top-Geschäftsidee. Doch sind solche Ideen nicht immer leicht zu finden.

(4) \_\_\_\_\_

Wer Innovationen rechtzeitig erkennt, kann fast sicher sein, eine gute Grundlage für das Konzept zu haben. Doch Vorsicht: Eine Erfindung muss sich vermarkten lassen, sonst bleibt sie eine «Tüftelei». Eine Voraussetzung dafür: Markterkundung.

(5) \_\_\_\_\_

Mit einem kleinen Dreh erhalten selbst altbekannte Geschäftsideen plötzlich neuen Schwung. Wer sich in seinem Angebot oder einem besonderen Service von der Konkurrenz abhebt, schwimmt auf der Erfolgswoge.

(6) \_\_\_\_\_

Der Strukturwandel vollzieht sich oft sehr plötzlich. Nur wer Änderungen schnell erkennt, präzise und gleichzeitig Sensibel darauf reagiert, kann mit einer Geschäftsidee davon profitieren.

**Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.**

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3. Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4. Тестовое задание (20 мин.).

**Критерии оценки тестовых заданий**

Оценка результатов теста:

Количество баллов = оценка

Шкала оценивания

Параметр оценивания	Балл
Студент ответил на 90 % (и более) вопросов	10-9
Студент ответил на 70-89 % вопросов	8-7
Студент ответил на 60-69 % вопросов	6-5
Студент ответил менее чем на 59 % вопросов	4-0

**Критериями оценки письменного перевода являются:**

Шкала оценивания письменного перевода

Критерий	В рамках формируемых компетенций студент демонстрирует
4-0 б.	Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; искажает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
6-5б.	Студент выполнил задание на 60-69%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; не всегда правильно передает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
8-7 б.	Студент выполнил задание на 70-89%: полностью выполняет перевод; частично соблюдает стиль научно-популярного текста; не всегда использует адекватную технологию перевода; в целом правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.
10-9 б.	Студент выполнил задание на 90% (и более): полностью выполняет перевод; соблюдает стиль научно-популярного текста; использует адекватную технологию перевода; правильно передает

смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.
--

### **Шкалы оценки образовательных достижений**

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр).

Студент допускается к сдаче зачета при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов) – 4 семестр.

Максимальная оценка за зачет – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 4 семестр.

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал сформированные языковые и коммуникативные навыки, дал полные развернутые ответы на 2/3 заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки, выполнил 1/3 заданий.

В 5-м семестре промежуточная аттестация осуществляется в виде зачета с оценкой.

Студент допускается к сдаче зачета с оценкой при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов).

Максимальная оценка за зачет с оценкой – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 5 семестр

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете с оценкой:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного (учебного) материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины;

- оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного (учебного) материала, успешно выполняющий задания, предусмотренные в рабочей программе учебной дисциплины;

- оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного (учебного) материала в неполном объеме, в целом справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных рабочей программы;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного (учебного) материала, допустившему принципиальные ошибки при ответе и при выполнении заданий, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины**

#### **Основная литература:**

1. Абсалямова И.А., Английский язык для менеджеров и экономистов /

Абсалямова И.А., Лаптева А. В., Петрова И.О.; Балт. гос. техн. ун-т. – СПб., 2021. - 81 с. <https://e.lanbook.com/book/220151> (электронно-библиотечная система «Лань»). Договор № 08-22-910 от 16.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г. (только на книги издательства «Лань»).

2. Алексеева Н.П. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.П. Алексеева. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 184 с. <https://ibooks.ru/bookshelf/344714/reading> (электронно-библиотечная система «Айбукс»). Договор № 11-22-910 от 22.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г.).

3. Эпоева Л. В. Профессиональный английский язык для экономистов: учебное пособие/ Л.В. Эпоева,, М.Н. Миронова.- Краснодар: Изд. ФГБОУ ВО «КубГТУ», 2021. - 179 с. <https://e.lanbook.com/book/231575> (электронно-библиотечная система «Лань»). Договор № 08-22-910 от 16.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г. (только на книги издательства «Лань»).

4. Стожок Е.В. Английский язык для студентов-экономистов: учебное пособие / Е.В. Стожок – Омск : Изд-во ОмГПУ , 2018. - 70 с. <https://e.lanbook.com/book/112948> (электронно-библиотечная система «Лань»). Договор № 08-22-910 от 16.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г. (только на книги издательства «Лань»).

#### **Дополнительная литература:**

5. Разумовская В. А. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists: Учебное пособие / В. А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. – Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с. <https://e.lanbook.com/book/157706> (электронно-библиотечная система «Лань»). Договор № 08-22-910 от 16.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г. (только на книги издательства «Лань»).

6. Косс Е. В. Профессиональный английский язык: практикум по говорению: практикум / Е.В. Косс. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2022. - 80 с. <https://e.lanbook.com/book/243284?category=43821> (электронно-библиотечная система «Лань»). Договор № 09-22-910 от 16.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г. (на книги партнёров издательства «Лань»).

#### **Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины**

1. Наглядные пособия, таблицы.
2. Информационные материалы к аудио-визуальным средствам обучения, видео записи, аудио записи.
3. Специальное оборудование: мультимедийный класс, лингафонный кабинет
4. Технические средства обучения: магнитофоны, компьютеры, CD, DVD.
5. Учебная мебель и приспособления: учебные столы, классные доски демонстрационные подставки.

#### **Учебно-методические рекомендации для студентов**

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых

учебниках. На практических (аудиторных) занятиях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса.

Теоретические положения и практические рекомендации, излагаемые на практических занятиях, конкретизируются и закрепляются в ходе самостоятельного изучения иностранного языка обучающимися.

Подготовка к практическим занятиям осуществляется самостоятельно в рамках тем рабочей программы. Организация деятельности студентов на практических занятиях предполагает работу с аутентичными профессионально-ориентированным текстами с последующим выполнением заданий к ним: перевод текстов (8000 п.зн. за семестр), составление плана, составление аннотации, терминологического словаря. В рамках самостоятельной работы студенты выполняют индивидуальное творческое задания (ТЗ).

При изучении тем «Деловое письмо», «Устройство на работу», «Официальное, неофициальное общение», «Ролевое поведение личности в обществе» необходимо учить и стараться употреблять (закреплять) тематическую терминологию; выполнять рекомендуемые упражнения по теме (в устной или письменной форме в соответствии с заданиями); систематически повторять лексические единицы (специальную терминологию) по личному словарю; постоянно пополнять свой лексический запас речевыми клише, выражающими различные коммуникативные намерения; отрабатывать клише и выражения для начала и конца деловых писем, сокращения, используемые в деловой переписке; при заполнении документации соблюдать логическую последовательность основных моментов деловых бумаг.

Полученные знания и пройденный материал систематизируются обучающимися с использованием основной и дополнительной литературой и ресурсов сети Интернет

На практических занятиях обучающиеся должны активно участвовать во всех практических видах работы. При возникновении вопросов по пройденным материалам в конце занятия необходимо проконсультироваться по ним с преподавателем.

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с аутентичными текстами по специальности и с различными видами деловых писем;
- способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации.

### **Методические рекомендации для преподавателей**

На вводном занятии преподавателю необходимо сделать общий обзор содержания курса, отметить методы обучения и подходы к ним, довести до студентов требования кафедры, касающихся учебного процесса, ответить на возникшие вопросы, ознакомить их с учебной и методической литературой, провести входной контроль знаний.

Предметом дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является освоение и целенаправленное использование терминологической лексики по специальности студента и тематической лексики как в устной, так и в письменной формах деловой коммуникации, систематизация грамматического и лексического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и

неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности.

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, интерактивные занятия, самостоятельная работа студентов.

Организация самостоятельной работы студентов направлена на достижение следующих целей: сформировать у студентов умение работать с литературой по специальности на иностранном языке; сформировать практические навыки ведения деловой переписки на иностранном языке; способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса; сформировать навыки практического владения арсеналом профессиональных терминов.

По усмотрению преподавателя, задания на самостоятельную работу могут быть индивидуальными или фронтальными. Самостоятельная работа под контролем преподавателя осуществляется во время аудиторных занятий, в форме плановых консультаций, индивидуальных консультаций, а также в форме внеаудиторной самостоятельной работы студентов при выполнении домашнего задания учебного и творческого характера.

Задача преподавателя – способствовать активизации учебной деятельности студентов, повышению их внимания и интереса к предмету. В ходе практического занятия преподаватель должен руководить работой студентов, а в конце занятия отмечать студентов, активно участвующих в выполнении заданий.

В процессе обучения следует систематически осуществлять контроль исходного и конечного уровня знаний, умений и навыков обучаемых; проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего и рубежного контроля. В соответствии с учебным планом курс обучения завершается зачётом или экзаменом. Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС НИЯУ МИФИ и учебным планом основной образовательной программы.

Рабочую программу составил:  ст. преп. Бахарева О.В.

Рецензент:  к.филолог.н., доцент Родин М.М.

Программа одобрена на заседании УМКН 38.03.01 «Экономика» от 15.11.2021 года, протокол №4.

Председатель учебно-методической комиссии Кочеваткина Э.Ф.